

Wilo-Star-Z NOVA T



ar تعليمات التركيب والتشغيل

تدوير أو إزالة رأس الموتور
صفحة 15

الوصلات ← صفحة 9
الصمامات ← صفحة 12

الاضطرابات ← صفحة 23

القائمة ← صفحة 12

شرح معاني الطرازات
صفحة 9

ضبط التوقيت الحالي
صفحة 19

تعيين وظيفة المؤقت
صفحة 20

ضبط خدمة التشغيل
المستمر ← صفحة 22

ضبط التحكم في درجة
الحرارة ← صفحة 21

تشغيل أو إيقاف
التعقيم الحراري
صفحة 21

الشاشة الرئيسية
(الخروج من القائمة)
صفحة 13

مفتاح التحكم
صفحة 12

الإعدادات
صفحة 19

التوصيل الكهربائي ← صفحة 16

الأمان ← صفحة 4

طريقة العمل ← صفحة 10

التثبيت ← صفحة 14

التوصيل
صفحة 16


Thermal disinfection on off


2 الأمان


- نبذة حول هذا الدليل
- اقرأ هذا الدليل كاملاً قبل التثبيت. قد يؤدي عدم اتباع هذا الدليل إلى إصابات خطيرة أو تلف بالمضخة.
- بعد التثبيت، قم بإعطاء الدليل إلى المستخدم النهائي.
- الحفاظ على دليل التعليمات بالقرب من المضخة. فهو بمثابة مرجع للمشكلات في وقت لاحق.
- نحن لا نتحمل أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم الامتثال لتعليمات هذا الدليل.


يتم وضع علامة على تعليمات السلامة الهامة على النحو التالي:

إرشادات
تحذيرية

 **خطر:** تشير إلى خطر على الحياة من التيار الكهربائي.

 **تحذير:** تشير إلى خطر محتمل على الحياة أو خطر الإصابة.

 **تنبيه:** تشير إلى مخاطر محتملة للمضخة أو الأشياء الأخرى.

 **إنذار:** تسلط الضوء على النصائح والمعلومات.

المؤهلات لا يُسمح بتثبيت المضخة إلا بواسطة "موظفين مؤهلين" فقط.

هذا الجهاز يمكن استخدامه من الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فضلاً عن الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الشعورية أو العقلية القاصرة أو ذوي القصور في التجربة والمعرفة، إذا ما تم تدريبهم تحت إشراف الغير أو تلقينهم بخصوص الاستخدام الآمن للجهاز والأخطار المنبثقة عن ذلك. ولا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. ولا يُسمح بتنفيذ أعمال التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون مراقبة أو إشراف. لا يُسمح بإجراء التوصليل الكهربائي إلا بواسطة كهربائي مؤهل.

التعليمات الاطلاع على التعليمات التالية في نسختها المحدثة عند التثبيت:

- تعليمات الوقاية من الحوادث
- ورقة عمل الجمعية الألمانية للغاز والمياه W551 (في ألمانيا)
- VDE 0370/الجزء 1
- اللوائح المحلية الأخرى (مثل IEC و VDE وغيرها)

إعادة البناء لا يُسمح بتعديل المضخة وقطع الغيار أو إعادة بنائها من الناحية الفنية. استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

النقل عند الاستلام، قم بفك وتفحص المضخة وجميع الملحقات. الإبلاغ عن الأضرار الناجمة عن النقل على الفور. قم بإرسال المضخة فقط في عبوتها الأصلية.

التيار الكهربائي هناك خطر حدوث صدمة كهربائية عند التعامل مع التيار الكهربائي، لذلك:

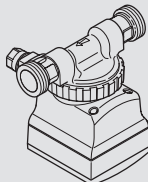
- قبل بدء العمل على المضخة، قم بفصل الطاقة وتأمينها ضد إعادة التشغيل مرةً أخرى.
- لا تسمح بثني كابل الطاقة أو قرضه أو تلامسه مع مصادر الحرارة.
- تتم حماية المضخة من تقطر الماء وفقاً لفئة الحماية IP 42. حماية المضخة من المياه المتراشقة، لا تغمرها في الماء أو السوائل الأخرى.

3 البيانات الفنية

3.1 شرح معاني الطرازات

Star-Z	سلسلة إنتاج: مضخة تدوير مياه الشرب، الدوار الرطب
NOVA	تمييز النوع
T	T = مع المؤقت، ميزان الحرارة و كشف التعقيم الحراري

3.2 الوصلات

<p>Star-Z NOVA T تركيب الصمام الكروي والصمام ذو الاتجاه الواحد مع أسنان قلاووظ G1</p>	
--	---

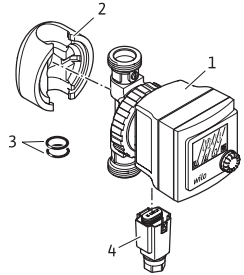
3.3 البيانات

Wilo-Star-Z NOVA T	
1 ~ 230 فولت / 50 هرتز	الجهد الكهربائي للشبكة
IP 42	فئة الحماية
R 1	القطر الاسمي لمواسير التوصيل
140 مم	طول التركيب
10 بار (1000 كيلوباسكال)	أقصى ضغط تشغيل مسموح به
+2 درجة مئوية حتى +95 درجة مئوية	درجات حرارة الماء في كحد أقصى. درجة الحرارة المحيطة +40 درجة مئوية

لمزيد من البيانات، راجع لوحة البيانات أو
كتالوج Wilo.

3.4 التجهيزات الموردة

- 1 مضخة
- 2 غطاء عزل حراري
- 3 2 جلبة مسطحة
- 4 موصل Wilo
- 5 دليل التركيب والتشغيل (غير معروض)



4 طريقة العمل

4.1 الاستخدام

هذه المضخة الدوارة مناسبة فقط لمياه الشرب.

4.2 الوظائف

مع وظيفة المؤقت يمكن ضبط حتى 3 أزمنة للتشغيل والفصل.
وضع ضبط المصنع: 24 ساعة تشغيل مستمر.

وظيفة المؤقت



من خلال نظام التحكم في درجة الحرارة، يتم الاحتفاظ بدرجة حرارة الماء في خط العودة بالقيمة المحددة. ولهذا الغرض، يتم تشغيل المضخة وإيقافها تلقائيًا.

التحكم في درجة الحرارة



تقلل هذه الوظيفة

- من خطر التنوي في نظام الدوران بدايةً من درجة حرارة ثابتة أكبر من 55 درجة مئوية (متطلبات DVGW).
 - تقلل من التكلس (التصلب).
 - تقلل من استهلاك الطاقة.
- وضع ضبط المصنع:
تم إيقاف التحكم في درجة الحرارة (no °C).



إنذار: يمكن تشغيل وظيفة المؤقت والتحكم في درجة الحرارة معًا. تُعطى الأولوية لنظام التحكم في التوقيت. عندما يتم تنشيط كلتا الوظيفتين، لا يحدث تحكم في درجة الحرارة أثناء وقت إيقاف التشغيل.

أثناء التعقيم الحراري، يتم تسخين المرجل دورياً إلى حوالي 70 درجة مئوية. عندما يتم تشغيل وظيفة "التعقيم الحراري"، تتعرف المضخة على هذا من خلال زيادة درجة الحرارة التي تزيد على 68 درجة مئوية. تعمل في التشغيل المستمر لمدة ساعتين تقريباً، بغض النظر عن وظيفة تبديل التشغيل، ثم تتوقف مرةً أخرى.

التعقيم الحراري

Thermal disinfection



إنذار: بعد تفعيل التعقيم الحراري، تبدأ مرحلة تعلم. والتي تعمل عندها المضخة كل 20 دقيقة لمدة 10 دقائق. إذا حدثت زيادة في درجة الحرارة، يتم تخزين التوقيت وتستمر المضخة في العمل حتى الزيادة التالية في درجة الحرارة. يتم تخزين الفاصل الزمني لهذين الزيادتين في درجة الحرارة كترددٍ للتعقيم الحراري. يتم الكشف عن التغييرات في الأوقات تلقائياً.

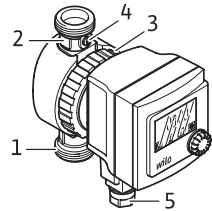
وضع ضبط المصنع:
التعقيم الحراري مغلق (off).

في حالة انقطاع التيار الكهربائي، يتم الحفاظ على الوقت الحالي لمدة تصل إلى 12 ساعة. يتم ضمان ذلك عند التثبيت الأولي فقط بعد وقت تشغيل لمدة 24 ساعة. ولا تتأثر الإعدادات الأخرى بانقطاع الطاقة.

الحماية عند انقطاع التيار

تم تجهيز المضخة على جانب الضغط بصمام الاتجاه الواحد (1) وعلى جانب الشفط بصمام كروي (2).

الصمامات



لاستبدال رأس موتور (3)، يكفي إلغاء توصيل الموصل (5) وإغلاق الصمام الكروي على الشق الدوار (4). ويمكن بعد ذلك فك رأس موتور بسهولة ← صفحة 15.

إذا تم إيقاف تشغيل المضخة عن طريق وظيفة المؤقت، تعمل المضخة تلقائيًا كل 60 دقيقة لمدة 10 ثوانٍ. ولا يمكن تشغيل هذه الوظيفة التلقائية أو إيقافها.

الحماية من الإعاقة

4.3 القائمة

مفتاح التشغيل يتم إجراء جميع الإعدادات في القائمة باستخدام مفتاح التحكم:

5 ثواني



• اضغط > 5 ثوانٍ للدخول إلى القائمة.



• بالضغط القصير، اختيار عناصر القائمة وتأكيد المعلومات المدخلة.



• التدوير اختيار عناصر القائمة وتحديد المعلومات.



الرموز سوف تظهر في القائمة الرموز التالية:



• القائمة - الساعة ضبط الوقت الحالي



• القائمة - وظيفة المؤقت إعداد المعلومات:

طريقة العمل

البراني

	<ul style="list-style-type: none"> - وظيفة المؤقت مغلقة، 24 ساعة من التشغيل المستمر.
	<ul style="list-style-type: none"> - وظيفة المؤقت تعمل.
<p>1 2 3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - ضبط أوقات التشغيل الممكنة الثلاثة.
<p>1 2 3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - ضبط أوقات إيقاف التشغيل الممكنة الثلاثة.
	<ul style="list-style-type: none"> • القائمة - نظام التحكم في درجة الحرارة إعداد المعلمات:
<p>65 درجة مئوية</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ضبط درجة الحرارة
<p>Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off</p>	<ul style="list-style-type: none"> - تشغيل/إغلاق التعقيم الحراري.
	<ul style="list-style-type: none"> • الشاشة الرئيسية (الخروج من القائمة)
<p>تظهر في الشاشة الرئيسية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - بالتناوب الوقت ودرجة حرارة المعدلة لنظام التحكم في درجة الحرارة. - 11:30 - 65 درجة مئوية - Thermal disinfection - التعقيم الحراري يعمل (لا يظهر عند إيقاف التعقيم الحراري) 	

ⓘ إنذار: طالما لم يتم ضبط الوقت، لا يتم عرض درجة الحرارة والتعقيم الحراري على الشاشة الرئيسية.

5 التثبيت

⚠️ خطر: قبل بدأ العمل، تأكد من فصل المضخة عن مصدر الطاقة.

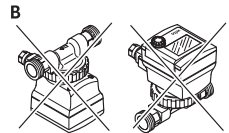
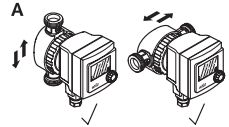
5.1 التثبيت الميكانيكي

للتثبيت، قم بتوفير غرفة محمية بحالة الطقس وخالية من الأتربة والجفاف، وجيدة التهوية. اختيار موقع تثبيت يمكن الوصول إليه بسهولة.

⚠️ تنبيه: الاتساخات يمكن أن تؤدي إلى تعطيل المضخة. شطف نظام المواسير قبل التثبيت.

ⓘ إنذار: يتم تركيب الصمام الكروي وصمام الإتجاه الواحد مسبقاً. وليست هناك حاجة إلى مزيد من صمامات الحجز.

مكان التركيب



1. قم بتجهيز مكان التركيب بحيث يمكن تركيب المضخة بعيداً عن أي ضغوط ميكانيكية.
2. حدد موضع التثبيت الصحيح، فقط كما هو موضح في الشكل أ. يشير السهم الموجود على ظهر العلبة إلى اتجاه التدفق.

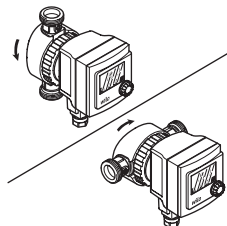
التثبيت

3. حل صامولة الوصل، وفكها بشكلٍ كاملٍ إذا لزم الأمر. تدوير أو إزالة رأس الموتور

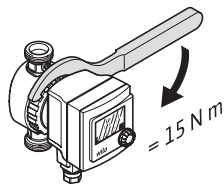
⚠ تنبيه: عدم إلحاق ضرر بالجلبة المسطحة. استبدال جلب منع التسرب التالفة.

4. أدر رأس الموتور بحيث يكون موصل Wilo متجهًا لأسفل.

⚠ تنبيه: في حالة الوضع الخاطئ يمكن للماء اختراق المضخة وتدمير الموتور أو الإلكترونيات.



5. إحكام غلق صامولة الوصل مرةً أخرى بأداة مناسبة. جذب صامولة الوصل

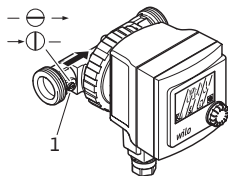


6. قم بتدوير الشق (1) باستخدام مفك البراغي بحيث تكون موازيةً لاتجاه التدفق. فتح صمام الغلق

ⓘ إنذار: للإغلاق، اجعل الشق أفقيًا على اتجاه التدفق.

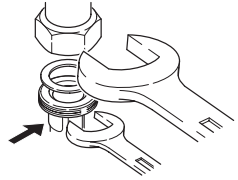
7. تركيب غطاء عزل حراري.

⚠ تنبيه: يجب ألا تكون الأجزاء البلاستيكية للموتور معزولة حراريًا لحماية المضخة من الحرارة الزائدة.



8. التوصيل المواسير.

⚠️ تنبيه: تم بالفعل تركيب صمامات الإغلاق والاتجاه الواحد محكمة السد مع عزم ربط قدره 15 نيوتن متر (يدويًا). يدمر عزم الربط العالي بشكل مفرط أثناء الربط قلوظة الصمام والحلقة المستديرة.
تأمين الصمام ضد الالتواء بمفتاح صوامل عند التثبيت!



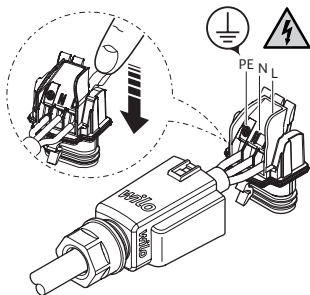
5.2 التوصيل الكهربائي

⚡ خطر: لا يجوز إجراء العمل على التوصيل الكهربائي إلا بواسطة فني كهربائي مؤهل. تأكد من فصل كابل التوصيل قبل التوصيل.

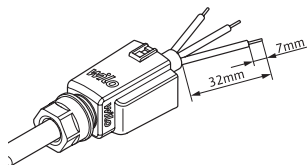
ⓘ إنذار: للاستفادة الكاملة من وظائف المضخة، تتطلب المضخة إمدادات طاقة دائمة. عدم توصيل المضخة بنظام التحكم في الخزان.

- تركيب كبل توصيل ثابت بقطر خارجي يبلغ 5-8 ملمتر مع قابس ومقبس أو مفتاح عمود كامل (مع فتحة تلامس عرض 3 مم على الأقل).
- يوصى بحماية المضخة باستخدام قاطع Rccb.
- الحد الأقصى للمصهر: 10 أمبير، خامل.

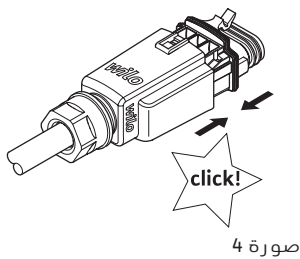
إجراء التوصيل
الكهربي كما يلي:



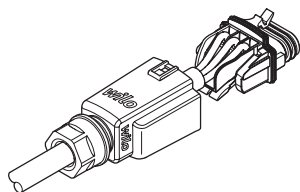
صورة 2



صورة 1

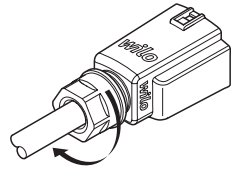
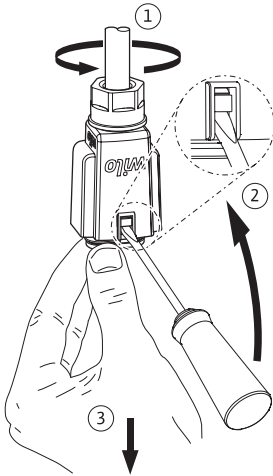


صورة 4



صورة 3

فتح موصل Wilo كما يلي:



صورة 5


5.3 الملء والتفريغ


1. تعبئة الجهاز.











2. تعمل غرفة المضخة الدوارة أوتوماتيكيًا بعد فترة قصيرة من التشغيل. وقد تكون هناك بعض الضوضاء. وإذا لزم الأمر، يمكن تسريع التنفيس عن طريق التشغيل والإغلاق عدة مرات. لا يسبب الدوران الجاف للمضخة لفترة قصيرة أي أضرار.

6 الإعدادات

6.1 ضبط التوقيت الحالي

 إنذار: طالما لم يتم ضبط الوقت، سوف تعمل المضخة بشكل مستمر. ولا يحدث أي تبديل أوتوماتيكي للتوقيت الصيفي/الشتوي.


1.  5 ثواني


5 ثواني 	+	2. تحديد الساعة (يومض).		
	+	3. ضبط الساعات.	12:	
	+	4. ضبط الدقائق.	45:	
	+	5. اختيار الشاشة الرئيسية.		




6.2 تعيين وظيفة المؤقت

لضمان الإعداد المتوافق مع DVGW، يتم تعيين
3 أوقات للتشغيل والإغلاق في المصنع مسبقًا:


1. زمن التبديل (on - off): 09:00 – 04:00
2. زمن التبديل (on - off): 13:30 – 11:00
3. زمن التبديل (on - off): 23:30 – 15:00



1. 5 ثواني 



2. اختيار وظيفة المؤقت (وامض).   +  5 ثواني

3. الاختيار (يومض).  set  + 

4. تعيين الساعات لوقت التشغيل الأول.  on 

+  يعني: وقت التبديل مغلق. ---:---




5. تعيين الدقائق لوقت التشغيل الأول.  on 

6. تعيين الساعات لوقت الفصل الأول.  off 

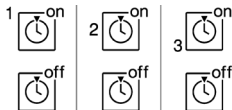
7. تعيين الدقائق لوقت الفصل الأول.  off 

8. تكرار الخطوات من 4 إلى 7 لأوقات التشغيل والفصل 2 و 3.


يحذر من الإعداد غير المتوافق مع DVGW ويظهر
عندما يكون وقت الإيقاف اليومي أطول من
8 ساعات. AA2



9. اختيار الشاشة الرئيسية.   + 


إي إنذار: إذا كانت المضخة تعمل في وقت التشغيل، يظهر على الشاشة "on/1" أو "on/2" أو "on/3".
أثناء وقت إيقاف التشغيل، يظهر على الشاشة "off".





6.3 ضبط التحكم في درجة الحرارة


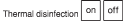

1.  5 ثواني

2.  اختيار التحكم في درجة الحرارة (وامض). 

3. 65 درجة مئوية 
نطاق الضبط 40 – 70 درجة مئوية.
















 +  no °C
تعني، أن نظام التحكم في درجة الحرارة مغلقًا. سوف تعمل المضخة بغض النظر عن درجة الحرارة المرتجة.

AA1 يحذر من الإعداد غير المتوافق مع DVGW ويظهر عندما تكون درجة الحرارة أقل من 55 درجة مئوية.

4.  +  تشغيل أو إيقاف التعقيم الحراري. 

5.  +  اختيار الشاشة الرئيسية. 

6.4 تعيين خدمة التشغيل المستمر

1.  5 ثواني2. اختيار وظيفة المؤقت (وامض).   +  5 ثواني3. تحديد (يومض)، لإيقاف "وظيفة المؤقت".   + 4. اختيار التحكم في درجة الحرارة (وامض).   +  5 ثواني5. اختر لإيقاف التحكم في درجة الحرارة.  6. تحديد "off" (يومض)، لإيقاف تفعيل التعقيم الحراري.   + 7. اختيار الشاشة الرئيسية.   + 

7 الصيانة

التنظيف
تنظيف خارج المضخة باستخدام فقط قطعة
قماش مبللة قليلاً بدون منظف.⚠ تنبيه: لا تقم أبداً بتنظيف الشاشة
بسوائل عدوانية، فقد تتعرض للخدش أو
تصبح معتمة.⚠ تحذير: عند إزالة رأس الموتور أو
المضخة، يمكن أن يسيل سائل ساخن تحت
ضغط مرتفع. اترك المضخة تبرد قبل ذلك.
أغلق صمامات الإغلاق قبل إزالة المضخة
← صفحة 15.

تبدل رأس الموتور




إنذار: عندما تتم إزالة الموتور وتشغيله، يمكن أن تحدث تغيرات في الصوت والتناوب. ويعد هذا طبيعياً في هذه الحالة. يتم ضمان الوظيفة المثالية فقط في حالة تشغيل المضخة في وسط مشجع.

تبدل رأس الموتور ↩ صفحة 15.
اطلب محرك الخدمة من تاجر متخصص.

8 الاضطرابات

الاضطرابات، الإشعارات	الأسباب	كيفية التغلب على الخلل
00:00 (التوقيت وامض)	عدم ضبط وقت.	ضبط الساعة.
E 36	خطأ إلكتروني، عطل في الوحدة.	قم بتبديل رأس الموتور عن طريق شخص متخصص ↩ صفحة 15.
E 38	عطل في مستشعر درجة الحرارة.	قم بتبديل رأس الموتور عن طريق شخص متخصص ↩ صفحة 15.
AA 1	إعداد التحكم في درجة الحرارة غير متوافق مع DVGW.	ضبط درجة الحرارة فوق 55 درجة مئوية.
AA 2	مدة زمن التوقف غير متوافقة مع DVGW.	ضبط مدة زمن التوقف اليومي على أقل من 8 ساعات.
لا إشعار.	توقف امدادات الطاقة.	إعادة إنشاء امدادات الطاقة.

الاضطرابات، الإشعارات	الأسباب	كيفية التغلب على الخلل
يتم عرض رموز إضافية على الشاشة.	تداخل التردد أثناء التشغيل في بيئة صناعية، أو بالقرب من مراسلات أجهزة الراديو.	هذا الاضطراب ليس له أي تأثير على وظيفة المضخة.
المضخة لا تعمل.	انقطاع في إمدادات الطاقة، ماس كهربائي أو عيب في مصهرات الحماية.	تأكد من فحص مصدر الطاقة بواسطة كهربائي مؤهل.
	تم إيقاف تشغيل وظيفة المؤقت تلقائيًا.	افحص إعداد وظيفة التوقيت ← صفحة 20.
	حركة الموتور معاقة، على سبيل المثال. بسبب ترسبات من دوران المياه.	قم بإزالة المضخة من قبل أخصائي ← صفحة 15. استعادة حركة المكره "عجلة الدفع" عن طريق تدوير وإزالة الأوساخ.
صدور أصوات من المضخة.	حفيف في الموتور، على سبيل المثال. بسبب ترسبات من دوران المياه.	
	التشغيل الجاف، قليل جدًا من الماء.	افحص صمامات الغلق، يجب أن تكون مفتوحة بالكامل.
	هواء في المضخة.	تشغيل وإيقاف المضخة 5 مرات، 30 ثانية لكل منهم.

 إنذار: إذا لم يكن من الممكن معالجة الخطأ، فتصل بفني متخصص.

9 التخلص من المنتج

التخلص من المنتجات كما ينبغي وإعادة تدويرها بالشكل المناسب يعمل على تجنب إلحاق أضرار بالبيئة والتسبب في مخاطر صحية للأشخاص.

معلومات حول جمع المنتجات الكهربائية والإلكترونية المستخدمة

إنذار
يُحظر التخلص من المنتجات في القمامة المنزلية!



في دول الاتحاد الأوروبي، يمكن أن يوجد هذا الرمز على المنتج أو على التغليف أو على الأوراق المرفقة. وهو يعني أنه لا يُسمح بالتخلص من المنتجات الكهربائية والإلكترونية المعنية مع القمامة المنزلية.

لمعالجة المنتجات القديمة المعنية وإعادة تدويرها والتخلص منها كما ينبغي، يجب مراعاة النقاط التالية:

- يجب ترك المنتج هذا فقط لدى مراكز التجميع المخصصة والمعتمدة.
 - يجب مراعاة الأحكام السارية محليًا!
- يمكنكم طلب الحصول على معلومات حول التخلص من المنتج كما ينبغي من البلديات المحليّة أو من أقرب مركز للتخلص من النفايات أو من التاجر الذي قمتم بشراء المنتج منه. Weitere يتوفر المزيد من المعلومات حول إعادة تدوير المنتج على www.wilo-recycling.com



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.08.31
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením všech uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/ΕΥ VASTAVUSTEAVUSTUS</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiesiustusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHUIOCHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gúaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhíte na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sjedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetsna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenje uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i uskladenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliamųjų nacionalinių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaptopajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikați f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/EU; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/EU; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgele belirlenen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com